

Early in 1942, when I was almost nine years old, my father came to Sheng Xian. He has been Minister of Justice 司法行政部长 since late 1937. He was indeed a high official. All the district courts and provincial superior courts as well as prosecutors in China were under the Ministry of Justice. He embarked on an inspection tour of the courts of provinces of Sichuan, Guizhou, Guangxi, Hunan, Jiangxi, Zhejiang, and Fujian in January. He passed by Sheng Xian and took my grandmother, my sister and me along going back to Chungking.

At that time, Shaoxing was already under Japanese control. Shaoxing is just 50km away from Shengxian. Although trenches were dug on the highway to disrupt vehicle traffics, the Japanese could take Shengxian any time they wanted. In fact, less than three months after we left Shengxian, the Japanese Shengxian.

When my great grandfather passed away in 1929, he would like his body to be buried at the same time as my great grandmother. His casket was temporarily placed in a shelter in a garden. Now that my great grandmother had also passed away, my father took the opportunity to have the formal funeral and burial of them both when he was in Shengxian. The funeral must have been quite elaborate. But I was too young to remember any details of that event.

---

1942 年初，我差不多 9 岁，父亲回来嵊县。他从 1937 年晚些时候开始担任司法行政部长。他确实算个高官，所有的直辖法院、省高级法院和中国的检察官都隶属于司法部。他 1 月启程，开始对四川、贵州、广西、湖南、江西、浙江、福建的省法院进行巡视检查之旅。他路经嵊县，把祖母、姐姐和我捎回重庆。

那时候，绍兴已经被日寇控制。绍兴离嵊县仅 50 公里。虽然公路上挖了壕沟来阻挡车辆交通，但实际上日军什么时候想占领嵊县都可以占领。事实上，我们离开后不到三个月，日军就占领了嵊县。

我曾祖父 1929 年去世时，希望和曾祖母同时入葬。他的灵柩暂时安放在一个园子里。现在曾祖母也去世了，父亲于是在这次来嵊县时正式地为他们举办葬礼并入土。葬礼一定很隆重，不过我那时太小，记不起来任何细节了。